

8. A la fin du Kalpa [qui a précédé le Kalpa actuel], le suprême Purucha, qui est l'âme des êtres supérieurs et inférieurs, occupait la place de l'univers [rentré dans son sein], et il n'existait rien autre chose que lui.

9. De son nombril sortit la fleur d'un lotus d'or; et dans ce lotus naquit, ô grand roi, Svayañbhû (l'être existant par lui-même), le Dieu aux quatre visages.

10. De l'intelligence de Svayañbhû naquit Marîchi, et de ce dernier Kaçyapa; Kaçyapa à son tour eut d'Aditi, fille de Dakcha, un fils nommé Vivasvat.

11. De Vivasvat, ô descendant de Bharata, et de sa femme Sañdjñâ, naquit Çrâddhadêva qui fut Manu; ce prince, maître de lui-même, eut dix fils de sa femme Çraddhâ.

12. Ces fils furent Ikchvâku, Nrîga, Çaryâti, Dichta, Dhrichta, Karûcha, Narichyanta, Prichadhra, Nabhaga et Kavi.

13. Avant leur naissance, quand le Manu n'avait pas encore d'enfants, le bienheureux Vasichtha, ce puissant sage, avait célébré le sacrifice de Mitra et de Varuna, pour lui donner des fils.

14. Alors Çraddhâ, la femme du Manu, qui s'était soumise au vœu du lait, s'étant rendue auprès de l'officiant, se jeta à ses pieds, et le supplia de lui donner une fille.

15. Mais à l'instant où le Brâhmane faisant les fonctions d'officiant, venait de recevoir ses instructions de celui qui récite le Yadjus, et tenait entre ses mains l'offrande, l'attention qu'il donnait à la prière de Çraddhâ, lui fit commettre une erreur dans la manière dont il prononça le mot *Vachat*.

16. La méprise de l'officiant donna lieu à la naissance d'une fille qui fut nommée Ilâ; à la vue de l'enfant, le Manu qui éprouvait quelque déplaisir, parla ainsi à son précepteur spirituel :

17. Seigneur, comment donc avez-vous pu agir ainsi, vous, Brâhmanes habiles dans le Vêda? Ah! combien ce malheur vient contrarier mes espérances! pourquoi faut-il que cette altération ait eu lieu dans la formule du Vêda?

18. Vous connaissez les Mantras, vous êtes appliqués, et les austé-